Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Posłał swoje Słowo\* i uleczył ich,\*\* I uratował ich przed dołem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Posłał swoje Słowo, uzdrowił ich I ochronił przed całkowitym zniszczeniem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Posłał swoje słowo i uzdrowił ich, i wybawił ich z grobu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Posyła słowo swe, i uzdrawia ich ,a wybawia ich z grobu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zesłał słowo swoje i uzdrowił je, i wyrwał je od ich zginienia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Posłał swe słowo, aby ich uleczyć i uchronić ich życie od jamy dla nich przeznaczonej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Posłał słowo swoje, aby ich uleczyć I wyratować ich od zagłady. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Posłał swoje słowo, aby ich uleczyć i ocalić od zagłady. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zesłał swoje słowo, aby ich uleczyć, i ocalił ich od zagłady. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zesłał swe słowo i uleczył ich, ocalił ich życie od zatracenia. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zesłał też Swoje Słowo i ich wyleczył, ocalił ich od zguby. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Posyłał swoje słowo i uzdrawiał ich, ocalał ich też z ich dołów. |

1. 1) <x>230 147:15</x>; <x>290 55:11</x>; <x>500 1:1</x>; <x>510 20:32</x>; <x>730 19:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 8:17</x> [↑](#footnote-ref-3)